

CONTRIBUCION AL LÉXICO GALLEGO Y ASTURIANO

V

Der. de Abalar.

Abalandrar. Mover, oscilar: *abalandramol-o madeiro, pero non podemos darlle a volta.* Santa Cecilia. (1).

Balalão Prov. trasm. Pau comprido, a que se prende o animal que faz mover a mó do lagar de azeite. C. F.

Der de Acenar.

Acio. Señal que se hace con la azada al partir los *vedros*, en la que luego se coloca el marco que indica los lindes de las parcelas. Meira.

Del Ar. Al Cabala.

Alcamallo. Cantidad que el foratario pagaba al forista como precio del dominio útil, en el contrato de foro. Barcia.

Acamallo. Cantidad en metálico, a modo de arras, que el forista entregaba al señor del directo, al constituirse el foro o enfiteusis. FA.

(1). Debe referirse al m. o. el cat. *balandrejar* 'balancear', que Corominas, Dic. 1, 373, considera onomatopéyico, en tanto que Meyer-Lübke. REW, 1273, cree que es el germ. *brand* 'llama' cruzado con *balanza*.

Encamallo. Alboroque. Gratificación que se da sobre el precio de una cosa o foro que se paga. C.

Alcamallar. Hacer tratos y no cumplirlos. Estafar. Querer trabajar más tierra de la que se puede. Variante: *alcamalleirar*. Barcia.

Arcamallar. Hacer las labores mal y de prisa. Meira.

Alcamalleiro. El que *alcamalla*. Barcia.

Arcamalleiro. El que *arcamalla*. Meira.

Der. de Armare.

Armeiro. Cardumen, 1 acep. Porque en él se puede armar la red en la seguridad de coger pescado, en Porto do Son. Manada de gaviotas, en Muros.

Almeiro. Conjunto formado por un banco de sardinas acosadas por los golfines, que las hacen salir a flote, y las gaviotas que se precipitan sobre ellas, en La Guardia; *armeiro*, en Marin.

Del Vasc. Arri 'Piedra'.

Arrieira, arriádega. Aplícase a la piedra cuarzosa que suele hallarse en los ríos, en Barcia; *reaz*, en Villaquinte; *riarenga*, en Mones.

Rioenca. Dícese en las herrerías antiguas al hierro cuarzoso, que forma una especie de brecha. GR.

Ralenga. Piedra ralenga, piedra cuarzosa. GR.

Relengo. Ast. Dícese del terreno compuesto de barro y guijo. DA. Esta palabra y las anteriores, han sido dadas como der. de río en mis HE, II, fasc. XVIII de CEG.

Erreal. Sal. Especie de brezo de hoja morada o ligeramente purpúrea. DA.

Derreada. T. do Gerez. Especie de urze (*erica arborea*, Lin.), de cuyas raízes se faz carvão. C. F.

Urze derriada. Brezo blanco. Salamonde. *Uz reazga*, en La Gu-diña.

Urce rea d i x (a). Uz de rama mayor que la *albariña*. Oimbra.
Reacio. Inobediente, remolón, renuente. En DA., que lo der. de
reactum.

Riás. Clase de castañas. Viñoás.

Errinas. Castañas de pequeño tamaño, pero muy sabrosas. En
EK, AIL, V, 173, que la relaciona con *ferro*.

Herrial. Uva. Variedad de uva, gruesa y tinta, cuyos racimos
son muy gruesos. Dícese también de la vid que la produce y
del viñedo de esta especie. DA.

En la toponimia de la prov. de Lugo hay algunos nombres
que pueden referirse a esta radical; así, *Reádigos*, en Pol; *Reas-*
cos, Páramo; *Riazó*, Villalba, *Riazón*, Chantada; *Riazor*, Corgo.
Riós, en Orense, y *Riosa*, en Asturias, tendrían también el mis-
mo origen.

Der. de Averiguar.

Sunuvigar. Averiguar, escudriñar. *Sunubiquei* de Pedro..., en
Seoane. Con prefijo *su-*, como *sonegar* (en C.). Cp. *esbigoar*,
en VIF.

Del Lat. Baca.

Bagulla. Bola de mantequilla. Sta. Eufemia. *Baluga*, en Barcia,
por metátesis. En mis HE, I, fasc. XIII de CEG, supuse que
esta palabra derivaba de *balucem*; la hipótesis fué aceptada,
sin citar su procedencia, por G. de Diego, DEEH, 910, pero
su falsedad es evidente, cp:

Baluga. T. de Alcobaça. O mesmo que *vagem*. CF.

b a x á d a (a). Cantidad que paga el armador de un barco de
pesca por cada tripulante, independientemente de la parte
que a éste le corresponde en la pesca. En 1936, esta cantidad
era de 0,50 pts. La Guardia.

Debangar. Prov. minh. Dizer ou expor en abundancia. CF. J. M.
Piel, Miscelánea, 116, incluye erradamente entre los der. de
**vanicare* esta palabra, cuya relación con *debagar*, ya vista

por CF, está confirmada por la acepción recogida por mi en Brito, y cit. en HE, VII, fasc. XXXIV de CEG.

Esbangar. T. de Canavezos. Espalhar. CF.

Esbanigado. Con la ropa desabotonada y mal ajustada. Balugães. Cp. con otros der. del m. o., en el art. cit. supra.

Del Lat. Badius.

Baieta. Crustáceo semejante al cangrejo, pero negro y con el caparazón cuadrilátero. Se recoge entre las piedras de la playa y no es comestible. La Guardia.

Del Iber. Barro.

Barrueces. Aplícase despectivamente al que es siempre derribado en la lucha. ¡*Qué has poder tú, barrueces!*, se le dice al que presume de fuerza. Cubilledo.

Barruntas. Fanfarrón. Cubilledo.

Barruntar. Prever. Conjeturar o presentir por alguna señal o indicio. DA. Para esta palabra se han propuesto las más diversas etimologías; su identidad con *embarruntar* 'embarrar', cit. en mis HE, VIII, fasc. XXXVI, de CEG, y con *barruntas*, permite suponer que se trata de un der. de *barro*, y que su sentido primitivo haya sido 'revolcarse en el suelo el que presiente su violento fin, o el que prevé su derrota y quiere así propiciarse a su enemigo'. Puede ser también una palabra nacida entre los mineros, expuestos a accidentes, más o menos previsibles, producidos por movimientos del barro. J. Corominas, Dic., I, 415, propone, además de **abhorrentare*, *barro-untarse* 'revolcarse en el suelo', aplicado al jabalí; pero ni el untarse ni el jabalí son necesarios.

Del Lat. Bellula 'Comadreja'.

Abelurio. Muchacho vivo y travieso. Duende. C. (1). También

(1). *Abelurio*, en Marín, se dice de la persona que se mete en todas las cosas, ávida de curiosidad. *Parecéis abelurios*, decía el sujeto a los que se amontonaban encima de él para ver lo que traía.

otro nombre de la comadreja, *mostolilla*, se aplica a la niña traviesa y vivaracha, según M. Pidal, Orígenes del español, 2 ed., p. 418.

Baluro. Espíritu maligno, demoniaco. Hechicero que ejerce de médico utilizando oraciones y exorcismos, en C. Holgazán, en Murias. Aplícase al que está grueso. *Tá como un baluro*, en Barcia.

Valuro. Usurero. C.

Albeiros. Diabluras realizadas por los mozos en las noches de S. Juan y S. Pedro. Travesuras del *trasgo*. Aspavientos. FA.

Abeloira. Aplícase a la res que anda de un lado para otro, sin parar en el pasto. *Parece unha abeloira*. Maderne.

Del Lat. Boreas.

Orvallo. Llovizna. Niebla. Rocío. C. Metátesis de **borrallo*, con influjo del vasc. *ur* 'agua'. C. Michaelis, RL, 2, 364, deriva esta palabra de **roralia*.

Arbá. Lluvia que avanza de un modo casi regular, llevada por el viento. RC.

Del Lat. Bos.

Boeira. La primera y la última red que se echan al mar, en el arte de pesca que llevan los barcos de motor. La Guardia.

Bostra, feito unha. Sucio, embarrado. Barcia.

Embostrado. Sucio de pecina o zurrio, en Barcia; *embastrado*, en Paimé.

Abastrar, bastrear. Abrir las mieses o la hierba el ganado con sus pisadas o la lluvia, en Barcia; *bastrar*, en Martín.

Del m. o. que el Cast. Boureo.

Debouria. Alboroto. Barcia.

Bourión. Alborotador. Barcia.

Bouretas, andar nas. Andar en pendencias o alborotos. Corcubión.

Boria. Labia. Carballo.

Del Lat. Braca.

Brégoles. Desaliñado. Descuidado en el vestir. C.

Esbirgolado. Con la ropa desabotonada y desajustada, en Mor-dalíz; *esbergueretado*, en Alvare.

Brégoles, *bregán*. Holgazán, en Barcia. *Bergán*, en A Pena.

Bergante. Pícaro, sinvergüenza. En DA, que lo deriva del gót. *brikan*.

Del m. o. que Broquelazo.

Broucazo. Mazazo. Corzans.

Broucar. Golpear con maza, macho, etc. Corzans.

Del It. Camorra.

Camorrán. Testarudo. Variante: *caramulán*. Barcia.

Camurro. Prov. trasm. O mesmo que *casmurro*. CF.

Camulo. Dícese de la persona que anda triste y cabizbaja. La Guardia.

Casmurro. Aquelle que é teimoso, cabeçudo. Triste, sorumbático. CF.

Cazmorro. Testarudo. Persona que tiene grande la cabeza. Pedazo irregular que sobresale de una cosa, que por afearla o serle inútil se le corta. G. R.

Der. de Caracol.

Caracola. Caracol, 1 acep. La Guardia.

Escarbuado, *a*. Dícese del heno cuando ha sido requemado por el Berres; *encarambuchar*, en Mercurin.

Der. del Lat. Carbo.

Carboeira. Paro carbonero. Mercurin.

Escarbuado, *a*. Dícese del heno cuando ha sido requemado por el sol. *Estar escarbuado*, estar hecho a los trabajos más rudos, como el de hacer carbón vegetal, en los montes. Barcia.

Escarbuar. Hacer trabajar rudamente a una persona. Barcia.

Del Lat. Cadus.

Cadoura. Agujero que llevan en el *plan* las embarcaciones, para sacarles el agua cuando están varadas. La Guarda.

Cadaira. Agujero para desaguar en el fondo de embarcaciones. C.
En composición con *urna*:

Cadurneira. Agujero grande en el tronco de un árbol. Barcia.

Escadornado, escadurneirado. Lleno de *cadurneiras*, hablando de un árbol. Barcia.

Cadorno. Nudo grande en el tronco de un árbol, especialmente del roble. Gegunde.

Acadornado. Nudoso, hablando de un árbol. Gegunde.

Der. de Cattia 'Cazo'.

Cachozza. Cueva debajo de las raíces de algún árbol, que sirve de abrigadero. Pesqueiras.

Cachofa. Roble viejo, seco y fofo. V. de Taboada.

Alcachofada. Minada de los topes, hablando de la tierra. Alte.

Cacharufo. Casucha, choza; casa pequeña cubierta de paja o junco. C.

Cachirofa. Agujero grande en el tronco viejo de un árbol, especialmente del castaño. Luintra.

Cachopo. Baixio, escolho. Perigo; obstáculo. Reveses. Variedad de figueira algarvia. Pop. O mesmo que rapaz. CF. Agr. 'Ingeritar a cachopo', fr. con la cual se expresa el modo de injertar de canutillo. GR.

Cachopo, cachoupo. Tronco hueco de castaño vivo. FA.

Escachopado. Hablando de un árbol, con las ramas rotas y lleno de hendiduras, en Barcia. En Maderne se aplica también a los nabos podridos y deshechos.

Cachopa. Cepo, en C. Casco de buey, en Gr. Rapariga. Casta de uva do Doiro. Grupo de flôres, na extremidade de um ramo, en CF. Nudosidad de un árbol, especialmente del roble. Lense.

Cachuchu de gesta. Vaina que contiene la simiente de esta planta. Casas de Sueiro.

Chachafundo. Poza que queda en el cauce de los arroyos cuando estos se secan en el verano o cuando se desvía el curso del agua, en Corzans. Mergulho de nadador, en CF. En composición con *fundus*.

Del Lat. *Cinisculus*.

Cellisca. Temporal de agua y nieve muy menuda, impelidas con fuerza por el viento. DA.

Del Lat. *Circinu*.

Cerna. Corazón del roble. Cerna. Barcia.

Cernudo. Aplícase a la persona o animal vigoroso, duro como la *cerna*. Barcia.

Cernar. Podar un árbol. Pesqueiras, Ch. *Acernado*. Desmedrado o detenido en su desarrollo, hablando de plantas o animales. Aplícase a la madera semejante a la *cerna* por su dureza. Barcia.

Del Lat. *Collocare*.

axouêar. Abrigar, guarecer, en La Guardia; *agoujar*, en Mercurín; *aguchar*, en Barcia.

axarouêar. Resguardar de la lluvia. V. das Méas.

axarouêadeiro. Sitio defendido de la lluvia. V. das Meás.

Agarouchado. Tapado, hablando especialmente de un niño o de una mujer. Vinoás.

Achucar, *achucarse*. Abrigarse, apretarse unos contra otros. FA. Metátesis de *agucharse*.

Ajougar. Acomodar, colocar, hablando de ovejas o leña. Arreglarselas. Sujetarse a. *E un pastrán que non se ajouga a facer labor*. Mercurín. Metátesis de *agoujar*.

Engoujar. Adueñarse de la voluntad de uno con halagos y caricias. Mimar. *Traino engoujado*, (ou agarimado a un). Barcia.

Ingoijada, *andar*. Dícese de la gallina, cuando anda encogida o acurrucada a causa de enfermedad. Gondar.

Acuchuminar. Acallar y arrullar al niño. Acurrucarse. C.

Der. de Copino.

Choupiñada. Cantidad pequeña de una cosa, como hierba, legumbres, etc. También de agua o lluvia. Barcia.

Choupelada. Golpe de agua que cae o se arroja sobre una persona. Como *chapelada*. Barcia.

Chapelada. Carga pequeña de un carro. Barcia.

Chapicada. Montón, mucho en cantidad. FA.

Choupana d'agua. Chaparrón, en sentido fig. y fam. Adelán.

Del Lat. Corbula.

Carabela. Marisco de forma. alargada. Teis.

Caramela. Crustáceo del género de las Jantinas. La Guardia.

Carabeiro. Mejillón. Puebla del Caramiñal.

Del Lat. Crepitare.

Escarcha. Grieta que se produce en los pies o en las manos. Santa Comba.

Del Ar. Charawiya.

Charouvia. Chirivía, en Chantada; *charovía*, en Mones.

Chiribital. Colom. Erial. DA.

Xiribital. Matorral. Barrancos.

Del Lat. Discoloratus.

Escalourado. Desfigurado, desencajado por efecto de alguna enfermedad. Dicese también de los animales. Corzans.

Calouro. Mujer de gran fealdad. Villalonga. Aquella que é acanhado, lorpa, en CF.

Der de Epidemia.

Empedumía. Enjambre, 2 acep. Corzans.

Apadumar. Matar. Generalmente se dice cuando se mata a otro oprimiéndole entre los brazos, o contra el suelo. C.

Padumar. T. de Lanhoso. Aguentar as consecuencias. CF.

Padumada. Embuste. Riucabo.

Empadumada. Trampa, engaño. Componenda, 2 acep. Cataplasma. Comida mal hecha. Cualquier mezcla sucia y pastosa, como la hecha por los niños al amasar sustancias blandas. Variantes muy frecuentes: *embadumada* y *badumada*. Barcia.

Empadumar. Hacer *empadumadas*. Variantes: *embadumar* y *abadumar*. Barcia.

Del Lat. Extutare.

Estuto, tuto. Dícese del fermento cuando está muy duro (muerto). Riutorto.

Tuto. Aplícase al animal recién nacido o al niño, de carnes llenas, duro y guapo. Barcia.

Atoutar. Colocar ceniza sobre la brasa para que no se apague. FA.

Atotar, atotarse. Arrebuja, llegar la ropa al cuerpo para abrigarse mejor. Se usa en gall. con la significación de aturdir. FA.

Tote. Equilibrio, 4 acep. Tino o acierto para asentar un golpe, en Pousadoiro; *tótalo*, en Sadrarín; *tótele*, en Barcia. *Non ter tótalos a nada*, no ser capaz de hacer ninguna cosa la persona que se ha puesto nerviosa con un susto, en Moimenta, Cosp. *Ter tótalo*, tener tiento o cuidado al hacer las cosas; *ten tótalo o que jas*. Santa Cecilia.

Desatoutigado. Desatentado, 2 acep. Desapoderado, 2 acep. Barcia.

Atoutelarse. Atontarse con un golpe una persona. Rubiá.

Atoutubizado. Aturdido, 1 acep. Sober. *Atoutubijado*, en Santa Cecilia.

Atoutiñar. Andar a tientas. C.

Toutereñar. Vacilar, temblar una persona al andar a ciegas, Chantada.

Del Lat. Herbare.

Erbar. Aplicar una hierba medicinal a una res enferma, en medio de una cisura que se le hace en la piel. Barcia.

Ervoado. Ant. Tonto, perturbado, en CF.

Erbellar. Hablando de la vista, turbarse, ponerse enferma. Barcia.

Ervilhar. Des. Dizer despropósitos. Facer tolice. Ter appetites inoportunos ou disparatados. CF.

Del Lat. Facies.

Faceira. Extensión de terreno inmediato a la aldea, donde están las labrantías de los vecinos. Seoane.

Zafeira. Cada una de las dos partes en que se divide el maxilar inferior del cerdo muerto. Corzans.

Fazado, a. Dícese de la res lanar que tiene el hocico de distinto color que el cuerpo. Sucio. *Vai fazado en babas o can,* acezando. Rizal.

Sefrado, a. Cansado, acezando. *Vai muntó sefrado de andar.* Barrancos.

Esfanchado. Abierto y hermoso. Dícese de las plantas, de los animales y también de alguna parte del cuerpo, como los ojos. Barcia.

Fanchoso. Fachendoso. La Guardia.

Fachistón. Dícese del hombre vano y presumido. Tapia.

Esfalazado. El que es procaz hablando. El que se excede en el comer. Barcia.

Desafelazado. Fuera de sí, acelerado, presuroso. Rizal.

Del Lat. Fictus.

Citado, quedar. Quedar parado, de sorpresa o miedo, especialmente. Barcia.

Acitar. Dar en el blanco. C.

Fite. Tamba de la boca del horno. Peredo.

Fítoa. Piedra delgada para tirar, en el juego de este nombre, a

dos piedras derechas que se ponen a distancia, desde una a la otra y viciversa. V. das Meás.

Ita. Juego y pieza 'a que se tira. RC. Palabra que G de Diego, DEEH, 3580 derivó de *jactare*.

Del Lat. Gramare.

Agamar. Hacer que una cosa esponjosa o hirsuta, como el pelo, los tojos, etc., se apelmace y alise. Barcia.

Del Lat. Gula.

x ó l o . Trago. Arbo.

Gulote. Trago grande. Vilela.

Groulo. Sorbo. Trago. C.

Gola. Surtidor, 2 acep. San Romão.

Gulã . Semilla carnosa de la almendra. S. João de Pesqueira.

Engulimar. Engullir. Barcia.

Gorar, goroñar. Ansiar la comida. Desear ávidamente alguna cosa, en Barcia; goroar, en Martín.

a x o a r . Ansiar la comida. La Guardia.

Gorón, goroñón. El que gora por la comida. Gulusmero, en Barcia; *a x o a d i z o .* en La Guardia.

Esgoilado. Con la ropa desabotonada y desajustada, en San Romão; *desgulaimado*, en Quintanova.

Del Lat. Gummi.

x ó m o , fariña de. Se llama así a la más fina. Paredes. En mi art. II derivé de *grumus* esta palabra; pero, después de esto, en Cartaxo, Portugal, oí a un sujeto decir que '*o farelo da uma grande goma á farinha de milho, faina mais doce*', frase que vino a deshacer mi error.

Del Lat. Gutta.

X ó t o , estar. Estar harto. La Guardia.

a x o t e z i d o . Mohoso. Dícese sólo del pan. Guillerey.

Gotaina. Bocacaz. Barcia.

Goteirar. Gotear, 1 acep., en Barcia; *gotejar*, en Cospeito.

Del Lat. Guttur.

Gotroada, gotroñada. Golosina, 1 acep. Barcia.

Gotroñar. Ansiar la comida. Barcia.

Gotrón, gotroñón. El que ansía la comida. Barcia.

Goltrón. Glotón. FA. G. de Diego, DEEH, 3109, deriva esta palabra de *glutto*.

Del Ar. Jetam.

Jeta, facer. Hacer burla de uno delante de él. Moimenta, Cosp.

Jetras. Aplicase a la persona alegre o poco formal. Barcia.

Jetreiro, a. El que avanza mucho, un momento, en las labores del campo. Riucabo.

Ajetrearse. Fatigarse corporalmente con algún trabajo u ocupación, o yendo y viniendo de una parte a otra. DA. G. de Diego, DEEH, 3582, supone posible para *ajetrear* la derivación *jactura* **jacturare* **ajetrar*.

Del Gr. Mandra.

Mendrello. Carúncula. Pesqueiras.

Esmendrellar. Estropear. Maltratar a una persona. Reventarse. C.

Esmendrellarse. Desvencijarse, relajarse, laxarse o dilatarse alguna parte del cuerpo por debilidad o por algún esfuerzo excesivo o violento. C.

Del Lat. Matta.

Mátula. Torcida que se pone al candil. Tallo del gordolobo, que está cubierto de una especie de borra que se emplea a veces como torcida. C.

Matufia. Petardo, 3 acep. Barcia.

Matufiada. Bulto oculto. Revoltijo. Barcia.

Matocada. Cosa que sacan ocultamente de la casa de labor, las mujeres, especialmente para vender o regalar. Muras.

Maturrada. Regalo que se hace para corresponder a algún servicio Gundián.

Matungo. Aplícase al animal, persona o cosa mal hecho, tosco y pesado, en Barcia. Bras. de S. Diz-se do cavallo velho ou inútil. CF.

Maturrango. *Matungo*. Zorro. Barcia.

Maturrangas, *maturrangadas*. Tonterías. *Non veñas con esas maturrangadas*. Maderne. Prov. trasm. Dar nas maturrangas, descubrir as manhas. CF.

Matute. Introducción de géneros en una población eludiendo el impuesto de consumos. DA.

Del Art. Muazza.

Almofás. Cierta pez marino cuyo tamaño alcanza hasta tres metros y que se caracteriza por sus grandes aletas abdominales. Está clasificado por los pescadores entre los bravos (delfín, marrajo, etc.). La Guardia.

Almofate. Especie de furador ou de sovela com que os correiros abrem olhos na sola. CF.

Del Lat. Murus.

Muro. Molde de boj que se emplea para hacer las mallas de la red. Marín.

Del Lat. Orcus.

Olga. En ciertas riberas y playas del mar, sitio de profundidad y abrigo que forma remanso, en el cual se depositan las algas marinas. FA.

Orgayo. Hendidura fangosa o llena de agua, pequeña y estrecha. FA.

Argayo. Porción de tierra y piedras que se desprende y cae deslizándose por la ladera de un monte. DA

Del Lat. Pardus.

Pardao. Gorrión, en Maceda; *pardarego*, en Rubiá; *pardejo*, en Tuy; *pardello*, en La Guardia.

Pardoiña. Pájaro (*prunella modularis* L.). Cerdedo.

Pardela. Cierta ave palmípeda marina que orienta al pescador en la busca de la sardina (*Puffinus major*, Temm).

Del Germ. Pauta.

Poita. Piedra para fondear una embarcación. Vila Nova de Milfontes.

Poutar. Aprontar alguna cosa, especialmente dinero. Maderne.

Apouchar. Aprontar alguna cosa, especialmente dinero. *Apandar* en el juego. Porriño.

Poutear. Manotear. Dar zarpazos. Barcia.

Poutelo. Aplícase al que tiene las manos pequeñas y adelanta poco en el trabajo. Barcia.

Poutelas, ponerse de. Ponerse a cuatro patas. Barcia.

Poutadas, comer ás. Comer atropelladamente. Barcia.

Poutas de zorro. La planta conocida en castellano por *pan y queso*. Guntín. V. en mis HE, V, fasc. XXXII de CEG, una serie de variantes puestas en sing. aunque el pueblo emplee siempre el plural.

Del Lat. Pinsare.

Pinchare. Saltar. Corzans.

Pinchar. Derribar, hablando de un árbol. Barcia.

Pinche. El nadador que desde un alto se tira de cabeza al agua, da un pinche. FA.

Pinchacarneiro. Renacuajo, 1 acep. La Gudiña.

Repinche. Bucle o resalto de pelo, sobre la frente. FA.

Repinchase. Arreglarse el pelo en forma de repinche. FA.

Perrincho, ter o pelo de. Rizado. Bueu. Metátesis de *repinche*.

Pincho. Majo, en Barcia; *pinche*, en Gundián.

Repinchar. Resaltar, depois de pisado. CF.

Del Lat. Ramus.

Remo. Cordón umbilical, en Moreira; *imbima* < *vimen*, en Gondar.

Del Lat. Recentare.

Recentar. Poner el pescado en un plato, después de abierto, y echarle sal por encima. La Guardia.

Del Lat. Rotare.

Arruar. Detenerse la yunta cuando no puede con el carro. *Arruaron as vacas.* Cubilledo.

Del Lat. Serra.

Bicha sara. Tijereta, 3 acep. Coruche.

Sarafana. Barba del trigo. Montalvão.

Sarafar. Ant. Fazer a barba a alguém?. "Sangrar ou sarafar a cara de qualquer pessoa...". *Taxas o officio dos barbeiros*, en Instituto, LXVI, 89. CF.

Sarafano. T. De Leiria. Rato pequeno. CF.

Del Lat. Schisma.

Achisbar, Atisbar. Barcia.

Atusmar. Atisbar. Barcia. Influido por *husmar*.

Atisbar. Mirar, observar con cuidado, recatadamente. DA. G. de Diego, DEEH, 7217, considera posible que esta palabra derive de *avistar*, por metátesis, o de *anticipare*.

Chirba. *Andar a la chirba*, 'andar a la expectativa. R. C.

Del Lat. Sidus, eris.

Siries. Tiento. Ejercicio del sentido del tacto. *Non ter siries*, tener las manos sin tiento, entumecidas, en C.

Síria. Prov. alent. *Compleição, constituição physica.* Prov. trasm. Consistencia ou robustez (das pernas). T. de Turquel. *Animação, vivacidade.* C. F. *Sira* en G. Vicente. CF.

Círia. Prov. *Força muscular.* CF.

Xira. Brio, fuerza. Equivale al *jijas* empleado en León y Sal. FA.

Ira. Espíritu, vigor de plantas y animales. *Pouca ira tén o mixto, o pumar.* Acebedo. (1).

Engerir-se. Encolherse con frio ou con doença. CF.

(1). Quizá deba incluirse entre los der. de este origen, *arrio* 'tiento. ejercicio del sentido del tacto; valor'. (en C.).

Del Lat. Situs.

a-setjéu. Dícese de la persona o cosa que está bien colocada, v. g. *tá muy a setieu* 'está sentado muy cómodamente'. RC. (Está muy 'asitado', muy en su sitio, hay que traducir y, por tanto, no debe separarse, como hace RC).

Del Lat. Tabula.

Taolla. Paso formado por una tabla, suspendida de zarranchas de madera clavadas al hórreo, para facilitar la subida a éste, en Villarín. Corredor exterior del hórreo, por donde se sube a él y donde tiene la entrada. Barcia.

*Del Celt. *Tan.*

Tano. Esqueje. Covas.

Tanoco. T. da Bairrada. Pedaco de um tronco vegetal. Tanganho ; pau curto. C. F. *Tanoca*. Aplícase a un árbol viejo. Souzel.

Tanilla. Bizna. Fáfara, 2 art. 1 acep. Casquilla blanca de la 'carnaza' de la nuez. Quintans.

Tanear. Torear, 4 acep. Barcia.

Taneque. Borracho. Fam. Niño. Barcia.

Taneco. Prov. O diabo. CF.

Tana. Borrachera. C.

Tanas. Fam. Sujeito de pouco préstimo. CF.

Tananai. Tagarote, 5 acep. Barcia.

Deben incluirse aquí las siguientes voces, dadas en mis HE, fasc. XXIV de CEG como derivadas de *canna*:

Tanizo. Ras:rojo, 1 acep. Rizal.

Tañeira. Adral. Covas.

Tañizo. Especie de adral para la parte trasera del carro. Covas.

Tañuzo. Pelo, 2 acep. Sismundi.

Tániga. Columpio. FA.

Atanigar. Se usa en Figueras en la acep. de *aballar*. FA.

Atanicar. Columpiar. Barcia.

Del Lat. Telum.

Teieiro. Telera, 1 acep., en Cristimil; *teiruga*, en Barcia.

Telo. Cada una de las piedras que lleva la red para fondearla.

Distancia que hay de una *pandulleira* a otra en las artes de pesca. La Guardia.

teiroxa. Pez marino del orden de los selacios plagiostomos, especie de raya de gran tamaño. La Guardia.

Teirugo. Aplícase al hombre bruto y obstinado. Barcia.

Del Lat. Temo, -Onis.

Timoa. Encuarte, 1 acep. *Poñer outra pareja de timoa*. Mercurín.

Atimoar. Encuartar, 2 acep. Mercurín.

Tamoncela. Palo con una cadena que sirve para enganchar el encuarte, en V. das Meás; *tumuciela*, en P. del Cebrero.

Der. de Trago.

Tragusía, tregusía. Pavor, nerviosidad. Barcia.

Atrégulhar-se. Prov. trasm. *Apressar-se*. *Atrapalhar-se*, meter os pés pelas mãos. CF.

Del Lat. Tremere.

Trebusía. Temblor, en Navia de Suarna; *trabesía*, en Maderne.

Estremorecer. Estremecer. Barcia.

Trémora, trémbora. Tremedal, en Barcia; *trema*, en Alvare; *témora*, en Martín; *tremedoiro*, en Pesqueiras, Ch.; *Tremesín*, en Quintans.

Trémello. Torpedo, 1 acep. La Guardia.

Tarambeliar. Temblar, 1 acep. Dar vueltas sin objeto de una parte a otra. Barcia.

Tarambicar. Tartalea, 1 acep. Barcia.

Del Lat. Vespa.

Avéspora. Avispa. Barcia.

Avispeiro. Avispero, 5 acep. S. Mamed de Pedornes.

Vesperón. Aguijón de la avispa. Muras.

Víspio, vispo. Espantadizo, hablando de animales. Vidrioso, hablando de personas. Barcia.

Del Lat. Vimen.

Bimbe. Mimbre bravo. Corzans.

Bimbia. Mimbre manso. Corzans.

Bimbeiro. Mimbrera. La Guardia.

Brima. Retoño. Moreira.

ANIBAL OTERO